

## ATENȚIE !



- 
- 
- 
- **Manual de utilizare**

Înainte utilizării, asigurați-vă că aveți antena conectată (la intrarea B situată pe panoul din spate al echipamentului ) și ați setat corect Raportul de Undă Staționară (R.U.S. / SWR) !

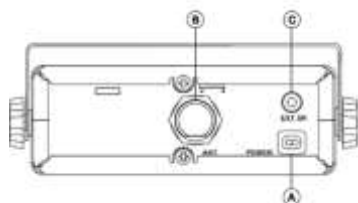
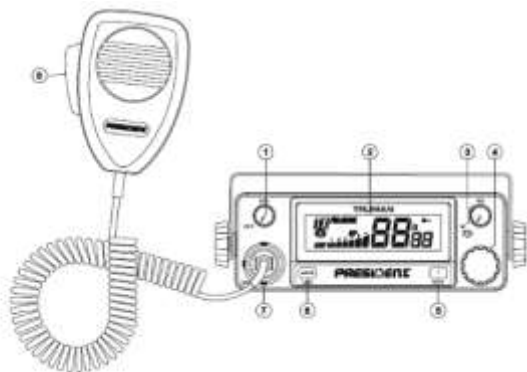
În caz contrar există posibilitatea defectării finalului de emisie iar acesta nu va fi acoperit de garanție .

### **DISPOZITIV MULTI NORME !**

A se vedea funcția "F" prezentată la pagina 5 și tabelul cu Normele Europene de la pagina 2.

Va rugăm citiți cu atenție manualul de utilizare pentru a vă familiariza cu funcțiile stației CB

## O imagine de ansamblu a stației CB President TRUMAN



1. ON/OFF – Volume ( Pornire/Oprire – Volum )
  2. DISPLAY (ECRAN)
  3. SQUELCH/ASC (Squelch Manual/Automatic Squelch)
  4. SELECTOR CANALE
  5. SELECTOR “F” - selectarea frecvențelor pentru fiecare țară/KEY BEP
  6. Selector mod de lucru AM/FM
  7. Intrare Microfon
  8. Tasta PTT (Push to Talk)
- A. Alimentare 13,2 V
- B. Intrare Antena
- C. Iesire Difuzor Extern/Casti (8 Ω,  $\approx$  3,5 mm)

Prin folosirea de tehnologii de ultimă oră, care garantează o calitate fără precedent, PRESIDENT TRUMAN este un nou pas în comunicațiile personale și este cea mai bună alegere în ceea ce-i privește pe utilizatorii de emițătoare-receptoare în bandă civilă (CB). Pentru a vă asigura că folosiți la maxim echipamentul Dvs, vă recomandăm să parcurgeți în totalitate manualul de utilizare înaintea instalării.

### Marcarea CE

Acest dispozitiv îndeplinește cerințele stabilite de către directiva R&TTE, și prin urmare este marcat **CE**. Stația President Truman satisface standardele europene EN300433 și EN 300135 precum și EN 301489-1/13 privind compatibilitatea electromagnetică (EMC). De asemenea, reglementările privind siguranța electrică prin EN60065 au fost luate în considerare.

### Elemente privind siguranța utilizării

#### Peacemakerele

Fiecare stație emite unde electromagnetice în timpul emisie, aspect ce ar putea determina probleme în utilizarea altor dispozitive, cum sunt peacemakerele (destinate persoanelor cu probleme cardiace). O stație CB corect setată și utilizată nu interferează cu peacemakerele actuale. Dacă utilizați un dispozitiv peacemaker, este recomandată consultarea unui medic pentru prevenirea oricărui pericol.

#### Reglementări privind utilizarea

În diferite țări ale UE, se aplică reglementări specifice de utilizare a stațiilor CB. Din anul 2001 directiva europeană R&TTE, a înlocuit formele și condițiile locale de utilizare pentru fiecare țară din Europa. Cu toate acestea, există țări unde reglementările naționale s-au păstrat și primează în fața celor impuse de către UE.

În Germania (80/80 sau 40/40, unde doar canalele 1-40 sunt permise în AM), Franța, FIN, NL și P, operarea stațiilor CB pe 40/40 în AM/FM este gratuită și fără licență. Dacă stația este setată doar pe 40 canale, aceasta poate fi folosită fără licență în Germania, Danemarca, Franța, Finlanda, Marea Britanie, Grecia, Ungaria, Irlanda, Letonia, Norvegia, Olanda, Polonia, România, Spania, Portugalia (exceptând Austria, unde stațiile radio CB cu setări de țară sunt interzise, și Italia, unde licența individuală este necesară)

Rezidenții din Belgia, Spania, Elveția și Marea Britanie au nevoie de licență de utilizare, iar cei ce calatoresc în aceste țări pot folosi stația în modul 40 canale FM fără licență sau taxă de utilizare.

Utilizarea acestui dispozitiv radio este interzisă în Austria !

Vă rugăm consultați tabelul de mai jos pentru setările specifice fiecărei țări

COD	Canal FM	Canal AM	Țara
<b>E</b>	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	ES, IT, GR, IE, RUS
<b>d</b>	80 Ch (4W)	12 Ch (1W)	DE
<b>d2</b>	40 Ch (4W)	12 Ch (1W)	DE 2
<b>EU</b>	40 Ch (4W)	40 Ch (1W)	GR, IE, NL, PT, ES, CH, FR, RO
<b>EC</b>	40 Ch (4W)	-	LU, DK
<b>U</b>	CEPT 40 Ch (4W) + ENG 40 Ch (4W)	-	GB
<b>PL</b>	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL

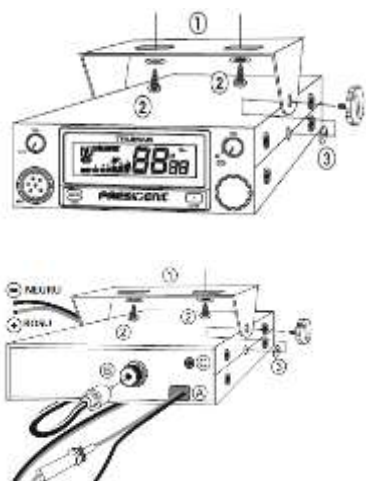
Pentru ROMANIA ( 4W FM/ 1W AM) este necesară setarea **EU**

### Instalarea

#### Instalarea în interiorul autovehicolului

- a. Alegeți o locație potrivită pentru o utilizare simplă și practică a stației CB.
- b. Radio-emitorul mobil nu trebuie să interfereze cu comenzile conducătorului auto sau cu pasagerii vehiculului
- c. Asigurați-vă că ieșirile diferitelor cabluri (alimentarea, antena, accesoriile etc.) nu incomodează sub nici o formă conducerea normală a autovehicolului.
- d. Pentru montaj, folosiți suportul (1) și fixați-l cu ajutorul șuruburilor (2) incluse (diametrul orificiilor 3,2 mm). Asigurați-vă că nu distrugeți sistemul electric al vehiculului în timpul montajului.
- e. Nu uitați să strângeți împreună cu șuruburile de prindere și piulițele de cauciuc (3) care au rol de absorbție a șocurilor și asigură o prindere eficientă a dispozitivului.

**NOTĂ:** Emițătorul receptor CB dispune de o mufă frontală pentru microfon care se poate monta în bordul autovehicolului. În acest caz, va fi nevoie de un difuzor extern pentru îmbunătăți recepția s,unetului ( connectorul EXT.SP situat in partea din spate C ). Cereți informații reprezentantului de vânzări cu privire la montare.



## INSTALAREA ANTENEI

### Alegerea antenei:

Pentru stațiile-radio CB cu cât antena este mai lungă cu atât se vor putea obține rezultate mai bune. Dealerul vă va putea ajuta în privința achiziționării unei antene.

### Antena mobilă :

**⚠ ATENȚIE: NU EMITEȚI FĂRĂ CA ANTENA SĂ FIE CONECTATĂ LA STAȚIE, ÎNTRUCÂT FINALUL DE EMISIE AL STAȚIEI VA FI DETERIORAT.**

Trebuie instalată pe autovehicul în zona cu cea mai întinsă suprafață metalică (plană) cât mai departe de parbriz și paravânt.

Dacă există deja o antenă radio instalată, antena CB trebuie să fie mai înaltă decât aceasta.

Există două tipuri de antene: preajustate și ajustabile.

Antenele preajustate se folosesc pentru suprafețe întinse, de obicei cele având baza magnetică (ex: plafonul mașinii)

Antenele ajustabile care oferă o rază mult mai mare de acțiune se pot folosi pe suprafețe plane mai mici

Pentru antenele care necesită perforare pentru montaj va fi nevoie de un contact foarte bun între antenă și suprafața de montaj. Pentru a obține o conexiune cât mai bună, zgâriați ușor suprafața de contact unde va fi fixat șurubul de prindere și inelul de reglaj.

Atașați cu atenție cablul pentru a nu fi perforat sau presat deoarece există riscul de scurt circuit.

Conectați antena (B)

### Antena fixă:

Antena fixă trebuie instalată într-un spațiu cât mai deschis. Dacă se instalează pe un stâlp atunci instalarea trebuie făcută în conformitate cu legile în vigoare. Cereți sfatul unui profesionist. Toate antenele și accesoriiile PRESIDENT sunt fabricate la standarde de calitate pentru a oferi maximum de eficiență oricărui radio-emitaător de tip CB.

## CALIBRAREA ANTENEI

Calibrarea antenei înseamnă ajustarea ei pe impedanța stației CB (de exemplu 50 Ω).

Caracteristica actuală a impedanței antenei depinde de lungimea și de mediul în care va fi instalată. Din acest motiv producătorul poate furniza doar antene parțial reglate și nu calibrate.

Antenele sunt astfel realizate pentru a permite un reglaj suplimentar în funcție de condițiile date, în urma cărora se va putea obține un randament maxim. În practică asta ar însemna că antena este de obicei mai mare decât este necesar.

Pentru calibrarea antenei, este necesar un reflectometru (de ex. TOS-1), care se va conecta între stația President Truman și antena. Valoarea optimă a unei reflectate, pentru o utilizare eficientă a stației trebuie să fie cuprinsă între 1 și 1,5.

## ALIMENTAREA STAȚIEI

Stația President TRUMAN este dotată cu un sistem de protecție pentru inversiunile de polaritate. Totuși, este indicat să verificați conexiunile de alimentare. Echipamentul Dvs. trebuie alimentat la o sursă de curent continuu de 12 volți (A). În momentul de față majoritatea autoturismelor și camioanelor funcționează fără a avea contact cu pământul. Se poate controla acest lucru verificând dacă terminalul (-) de la baterie este conectat la blocul motor sau la șasiul mașinii. În caz contrar, consultați vânzătorul.

**ATENȚIE !** : Camioanele posedă în general 2 baterii și o instalație electrică pe 24 de volți, caz în care este necesară instalarea unui convertor de 12/24 de volți (tip CV 24/12 PRESIDENT) pe circuitul electric. Următoarele operațiuni trebuie realizate cu cablul de alimentare deconectat de la echipament :

a. Asigurați-vă că bateria este pe 12 volți.

b. Localizați terminalele negativ și pozitiv ale bateriei (+ este roșu ; - este negru). În situația extinderii cablului folosiți același tip de cablu sau unul mai bun.

c. Este necesar să conectați stația CB la o sursă (+) și (-) permanentă. Vă sfătuim să conectați cablul de alimentare direct la baterie (conectarea la cablurile de alimentare al radio-casetofonului auto poate crea interferențe)



d. Conectați cablul roșu (+) la borna pozitivă a bateriei și cablul negru (-) la borna negativă a bateriei.

e. Conectați cablul de alimentare la stația radio CB.

**ATENȚIE:** Niciodată nu înlocuiți siguranța fuzibilă (2A) cu una de o altă valoare.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND UTILIZAREA STAȚIEI CB :

### 1) PORNIRE/OPRIRE – VOLUM

a) pentru a porni dispozitivul rotiți butonul (1) în sensul acelor de ceas.

b) pentru a mări volumul rotiți același buton progresiv în sensul acelor de ceas.

## 2) DISPLAY ( Ecranul statiei ):

Permite vizualizarea tuturor functiilor



Graficul cu bare verticale măsoară nivelul emisie și al recepției.

## 3) ASC/SQUELCH ( Sistemul de reducere a zgomotului ):

Suprimă zgomotele nedorite de fond atunci când nu se realizează convorbiri.

### a) ASC ( Sistemul automat de reducere a zgomotului ) – Patent mondial exclusiv al PRESIDENT ELECTRONICS

Nu este necesară ajustarea dispozitivului și încercarea de a obține un sunet mai clar atâta timp cât această funcție este activată. Totuși sistemul automat poate fi dezactivat reglând butonul (2) în sensul acelor de ceas. În acest caz sistemul de reglare manuală a sunetului devine activ.

### b) Sistemul manual de reducere a zgomotului

Rotiți butonul "Squelch" în sensul acelor de ceas până când zgomotul de fond dispăre. Această ajustare trebuie realizată cu mare precizie, atunci când butonul este rotit la nivelul maxim numai semnalele cele mai puternice vor fi recepționate.

## 4) SELECTORUL DE CANALE:

Selecția canalelor (1-40) se face utilizând butonul rotitor de pe panoul central.

## 5) F ~ KEY BP

### F – Selecția benzilor de frecvență

(configurațiile E;d;EU;EC;U; PL)

Selectarea benzilor de frecvență se face în funcție de țara în care se utilizează echipamentul. Nu utilizați altă configurație decât cea corespunzătoare țării în care va aflați ( a se vedea tabelul de la pagina 13 )

Pentru România configurația de utilizare este EU.

Mod de setare:

1. Se oprește stația
2. Mențineți tasta F apăsată și porniți stația.
3. Pentru alegerea configurației folosiți butonul de selecție al canalelor.
4. Pentru confirmarea selectării configurației, apăsați tasta F timp de 1 secundă. Confirmarea selecției se face printr-un sunet scurt, pe ecran fiind afișată în mod continuu configurația aleasă.
5. Opriti și reporniți stația CB pentru ca setarea să aibă efect.

## KEY BP – Emiterea unui semnal sonor la schimbarea canalelor sau apăsarea tastelor.

Activați funcția KEY BP prin apăsarea timp de 1 sec. a tastei KEY BP. Un sunet scurt se va auzi iar pe ecran va apărea „BP”. Pentru dezactivarea funcției se apasă iar timp de 1 sec. Tasta KEY BP. Simbolul „BP” dispăre.

## 6) AM/FM ~ LOCK

### AM/FM


Acest buton permite selectarea între tipurile de modulație AM sau FM. Modulația trebuie să fie aceeași cu cea a corespondentului.

Modulație în Amplitudine (AM) se folosește pentru comunicații în locuri unde sunt obstacole și pentru distanțe mai lungi.

Modulație în Frecvență (FM) se folosește pentru comunicații în zonele predominant plane și oferă o calitate mai bună a sunetului.

### LOCK

Prin funcția LOCK se blochează toate butoanele de pe panoul frontal al stației dar și cele ale microfonului. Un ton de eroare se aude dacă sunt apăsată tastele în timp ce funcția LOCK este activată.

O scurtă apăsare a tastei LOCK , activează/dezactivează funcția. Simbolul  apare pe ecran atunci când funcția este activă

## 7) Mufă intrare pentru microfon cu 6 pini

Această intrare se găsește pe panoul frontal, fiind astfel mai ușor ca aparatul să fie instalat în bord. Vezi diagrama de cablare de la pagina 6.

## 8) PTT („Apasă pentru a vorbi”)

Apăsați acest buton pentru a transmite mesaje și eliberați-l pentru a putea asculta comunicările corespondenților.

FILTRU ANL – stația este dotată cu un filtru automat pentru reducerea semnalelor de calitate slabă și a anumitor paraziti

### A) TERMINAL DE ALIMENTARE (13,2 V)

### B) CONECTORUL PENTRU ANTENĂ (SO-239)

### C) MUFĂ PENTRU DIFUZOR EXTERN (8 Ω, Ø 3,5 mm)

## PROBLEME TEHNICE:

### CARACTERISTICI TEHNICE:

Canale:40

Modulatii: AM/FM

Frecvență: de la 26,965 Mhz la 27,405 Mhz

Impedanță antenă:50 Ohmi

Alimentare:13,2 Volți

Dimensiuni (mm):125 (L) x 150 (l) x 45(g)

Greutate :0,7 Kg

Accesorii:microfon cu suport,suport de montare, șuruburi,

### EMISIE

Variație frecvență emisie :+/- 200Hz

Putere maxima: 4 W FM /4 W AM

Interferență emisie: inferioară la 4nW (-54 dBm)

Viteză răspuns audio :300 Hz la 3 Khz

Putere emisă în canalul adiacent :sub 20 μW

Sensibilitate microfon :7 mV

Pierdere:1,7 A (cu modulație)

Distorsiune semnal modulat:1,80%

### 3) RECEPȚIE

Sensibilitate la 20dB sin.:0,5 μV - 113dBm

Răspuns în frecvență :300 Hz la 3 Khz în AM/FM

Selectivitatea canalului adiacent :60 dB

Putere audio maxima :2 W

Sensibilitate dispozitiv red. zgomot: minim 0,2 μV - 120 dBm

maxim 1 mV - 47 dBm

Rata de reflectie a frecvenței:60dB

Rata de reflectie a frecvenței interm.:48 dB

Pierdere:300mA nominal/750mA maxim

a. DISPOZITIVUL DVS DE EMISIE RECEPȚIE NU EMITE SAU TRANSMISIA ESTE DE SLABĂ CALITATE:

- Verificați dacă antena este conectată corect și raportul de unda staționară (SWR) este corect ajustat

- Verificați dacă microfonul este conectat corect.

b. DISPOZITIVUL DVS DE EMISIE RECEPȚIE NU RECEPȚIONEAZĂ SAU RECEPȚIA E DE SLABĂ CALITATE:

- Verificați dacă nivelul "SQUELCH" este corect ajustat.

- Verificați dacă butonul de volum este ajustat la un nivel acceptabil.

- Verificați dacă microfonul este conectat.

- Verificați dacă antena este conectată și RUS (SWR) este corect ajustat

- Verificați dacă Dvs și corespondentul Dvs. folosiți aceeași bandă de modulație

c. DISPOZITIVUL NU PORNEȘTE:

- Verificați cablul de alimentare

- Verificați cablurile de conectare

- Verificați siguranța fuzibilă

## CUM SE TRANSMITE SAU RECEPȚIONEAZĂ UN MESAJ:

- Alegeți un canal (22)

- Verificați dacă modul de lucru AM/FM este același cu al corespondentului Dvs.

- Apăsăți butonul PTT "Apasă pentru a vorbi" și anunțați mesajul „Doresc o proba de stație” în acest mod veți face posibilă testarea clarității și puterea semnalului.

- Eliberați butonul PTT și așteptați un răspuns. Ar trebui să obțineți un răspuns de genul: "Ești receptionat clar"

⚠ Dacă utilizați un canal comun de strigare (19, 22) și ați început o convorbire cu cineva, se obișnuiește să se aleagă un alt canal pentru continuarea convorbirii pentru a nu fi blocat canalul de strigare.

## VOCABULAR TEHNIC

AM	Modulație în Amplitudine
FM	Modulație în Frecvență
CH	Canal
CW	Undă continuă
DX	Comunicație la mare distanță
R.U.S./SWR	Raport de undă staționară (Unda reflectată)

## TABEL FRECVENȚE

Canal	Frecvența	Canal	Frecvența
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,235 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Tari unde exista restrictii speciale in utilizare (Licenta <sup>1</sup> /  
Inregistrare <sup>2</sup> / AM doar de la canalul 4 la canalul 15 <sup>3</sup>)

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
Licenta	①	①		①			①			①			①	①				①										①		
Inregistrare																									①	①				
AM	①					①	①					①	①							①	①	①	①						①	
BLU / SSB	①					①	①					①	①							①	①	①	①						①	

Tari unde reglementarile nationale in vigoare permit utilizarea  
unei puteri superioare limitei fixate de catre standardele  
armonizate, mentionate in paragraful 4 a prefatei standardului  
armonizat EN 300 433

	IT	ES	PL
4W AM	✓	✓	✓
12 W pep BLU / SSB	✓	✓	✓

Noi, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route  
de Sete, BP 100 - 34540 Balaruc - FRANȚA,

Declarăm pe propria responsabilitate că  
emițătorul-receptor CB

Marca: **PRESIDENT**

Model: **TRUMAN**

Fabricat în China

este în conformitate cu dispozițiile Directivei  
1999/5/CE (Articolul 3) adaptată la legislația  
națională, și cu următoarele standarde Europene:

EN 300 135-1 V1.1.2 (2000-8)  
EN 300 135-2 V1.1.1 (2000-8)  
EN 300 433-1 V1.1.3 (2000-12)  
EN 300 433-2 V1.1.2 (2000-12)  
EN 301 489-1 V1.8.1 (2010-1)  
EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-8)  
EN 60215 (1996)

Balaruc 15-07-2010

Jean-Gilbert MULLER

Director General



**IMPORTATOR:**

**S.C. PRESIDENT ELECTRONICS ROMANIA S.R.L.**

**Str. Antiaeriana nr. 71**

**Sector 5, BUCURESTI**

**Tel: (+ 4021) 335.44.88**

**Fax: (+ 4021) 335.44.77**

**www.president-electronics.ro**

**PRODUCATOR:**

Groupe  
**PRESIDENT**  
ELECTRONICS



SEDIU SOCIAL - FRANTA

Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC

Site Internet : <http://www.president-electronics.com>

E-mail : [groupe@president-electronics.com](mailto:groupe@president-electronics.com)



**UTZZ01384ZZ(0)**